

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztői iroda: Versecz, lak tanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvétel és rendelés irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VII. évfolyam.

Vasárnap 1898. évi április 17-én.

16. szám.

## Félszázados évforduló.

1848. április 11. — 1898. április 11.

Az 1848-iki törvények szentesítésének félszázados évfordulóját komoly, férfias lelkesedéssel, illő fényűző ünnepelte meg városunk közönsége.

Fellobogózott épületek, a templomokba és imaházakba siető nagy közönség, mind azt tanúsították, hogy kettős ünnepet ül a város népe.

Az ünnepélyeken, a diszközgyűlésen, az istenifiszteleteken részt vettek szerb anyanyelvű testvér polgártársaink is, belátván azt, hogy azoknak az örökemlékü törvényeknek mint a haza minden fia, ők is mennyit köszönhetnek, hogy azok a törvények voltak úttörői annak, hogy nincs más ország, melyben a nemzetiségnek oly szabadságot élvezzenek, mint ez ezredéves magyar hazában.

Az ünnepélyeken kitűnt az is, mily igaz lojalitással, meg nem tántorodó alkatvalói hűséggel viseltetik a város lakossága a Felsége, koronás Apostoli magyar királyunk iránt, s mily igaz lelkesedésre hangolja az, hogy a nemzet és király szívének dobbanása fenséges harmoniában egyesült, midőn az 1848-iki törvények szentesítésének napját nemzeti ünnepé avatta.

Az ünnepélyek lefolyása a következő volt:

Reggel fél kilencz óra előtt gyülekeztek a város képviselői a tanácssteremben, hogy

G. Pálffy Elemér főispán, Seemayer János kir. tan. polgármesterrel élőkön a rom. kath. templomba vonulván hálaadó isteni tisztelettel kezadjék meg az ünnepélyek sorozatát. Szép nagy templomunkban megjelentek a hatóságok, magy. kir. honvédség, testületek egyletek képviselői. A díszmisen Lászlóffy László apátplebános celebrált fényes segédlettel, a templomi vegyes kar gyönyörű harmónikus énekeket zengette.

A rom. kath. templomból a gör. kel. szerb püspöki székesegyházba vonult a közönség, hol az istenifiszteletet Sztojadinovits főesperes végezte; — az evang. imaházban Greszler lelkész mondott emelkedett hangulatú beszédet, az izr. templomban Dr. Szidon kerületi főrabbi, ritka szépen fogalmazott beszédben esetelte a nagy nap jelentőségét. Beszéde következőleg hangzott:

Tisztelt gyülekezet! Kedves hűveim!

A mai nemzeti ünnepünk összetalálkozik vallásunk legelső és azért legrégebbi ünnepével. Mi e napokban, midőn a tavasz beköszön, az izraelita nép felszabadulását — az egyiptomi szolgaságból — hűséggel és lelki áhitattal ünnepljük. Rabszolgákból szabad emberekké lettek a mai elődeink, bilincsekbe vert törzseink szabad néppé átváltak.

Az izraelita nép története a szabadsággal kezdődött, a szabadság magasztos eszméjének meg van szentelve az ő legeslegelső vallásbeli ünnepe. Nem a csaták, nem a győzelmek dalai hangzottak fel — mint az elsők — az izraelita nép táborában, hanem a szabadság éneke, himnusz, mely az istent, az örökkévalót magasztalja és hálát ő neki áldoz, az halatszott a nép

sorain, Mózes, a felszabadító lángeszű vezére ihletes ajkai után.

A szabadság eszméje az izraelita nép kebelében csirázott és terebélyes fává felnőtt. De ez nem politikai vagy társadalmi, hanem gyökerestől fogva vallásunk egyik alapeszméje.

Ezt az igazságot a legvilágosabban felismerhetjük vallásunk alpjából, a tiz parancsolatokból. Ezek elsajén az örökkévaló hirdette: Én vagyok az örökkévaló istened, a ki kihoztalak Aegyptom országából, a szolgaság házából. Az egyetlen isten kinyilatkoztatásában nem arra hivatkozott, hogy ő a világ teremtője és fenntartója, hogy ő valamennyi népek fölött uralkodik, hogy minden létező ő neki alá van vetve, hanem arra hivatkozott, hogy ő a szolgálkat, kik nyomongtak és sinlődték békóikból felszabadította, hogy ő a szabadság istene nem engedi, hogy az embereket emberi méltóságuktól megfoszszák nem engedi, hogy sziveikből minden jobb érzést, minden jobb gerjedelmet kitépjenek. Az embernek — így tanítja a vallás — szabadnak kell lennie, mert a szabadság nélkül nem haladhat és nem fejlődhetik az élet azon utjain, melyeket az isten ő számára megállapított az ő üdvére, az ő boldogságára.

Azért már vallási szempontból is a mai nemzeti ünnepet bennünket mélyen átható lelkesedéssel mint igazi örömnapot üdvözöljük.

Tisztelt gyülekezet! Mint a csillagok közt a nap és a hold nagyságuk és rendeltetésük által kiválnak, úgy a világtörténeti tettek és események közt fényesen feltűnnek és örökké világitanak azon mozgalmak, vívmányok, alkotások és harcok, a melyek hirdetik a gyevennyolcadiki esztendőnek a dicsőségét.

A nemzetek öntudatra ébredtek, a mely oly hatalmasan nyilatkozott és oly erővel rendelkezett, hogy rettegésbe és bálmatba ejtette a világ urait és intézőit; összedőltek, összerokdtek a várak, az oszlopok, az építmények, a melyeken a csalhatatlannak vélt politikai bölcseségnek rendszere nyugodott. A népek igaz-

## Tárcza.

### Ezernyolczszáznegyvennyolcz.\*) 1848/49.

A magyar nemzet lénykorát ünnepljük; azt az esztendőt, melyben lehullatuk lánczaink, azt a napot, melyen felszabadult százados jármából a magyar eszme, a szó, a nyelv; s a mi mindennél fontosabb, maga a honfi tett is a naptól fogva vált az egész nemzet javára szolgáló szent cselekményé, erényé az az erény, melyet régtől fogva bűnnek szoktak bélyegezni. Mióta a vezérek sátrait elfujta a szél az alföld pusztáiról, mióta az Árpádházi királyok utolsó sarjadéka sirba szállt, mióta még egyszer felvillant a nemzeti dicsőség Hunyadi Matyásunk már olaszos udvarában, azóta mindegyre halványult felettünk az égen járó nap képe, azé a napé, melyet eleink imádtak. Alkonyra fordult, lemenőre készült, s im egyszerre fényes sugárt lövellt szét a felhők között, melyek rá borulnak, s mindenen ámulva látják, hogy még csak, most kezd igazán hajnalodni. A föld népe fölemelkedett munkája mellől, testi-lelki derekasságának

\*) Ezernyolczszáznegyvennyolcz. Az 1848-49-iki magyar szabadságharc története képekben, egykorú képen okiratot, eredeti kéziratot ereklýn nevezetes nyomtatványok, kiáltványok, művészi emberek arcképeivel. Szerkesztették Jókai Mór, Bródy Sándor, Rákosi Viktor.

egész teljével, szellemének pihent, ősi erejével fordult szembe a viharral. Az ország nemzeté lett, egységes nemzeté, az eddig számba sem vett nép egygyé lett a „patres conscripti“-vel, s lett „plebs“ helyett „senatus populusque“.

A nép, mely történelmünkben eddig kizárattott, most felemelte szavat, az emberi jogok világ szerzte járó hangjainak hallatára, szót kért a nemzet gyülekezetében, s történelmet csinált Isteni tett volt az félredobni a régi törvényeket, miket a századok pora fedett, s miken századok óta elusztott a magyar lélek; s felkelni egy új, egy nagyszerű eszme varázsa alatt, melyhez hittel és reménnyel emelhetni fel fejünket, mint a beduin a maga viharthordó szabad istenéhez.

Az emberi jogok fölújult érzete magyar földön új francia forradalmat csinál, kisebb arányban, osztályharc nélkül, szóval forradalom helyett szabadságharcot.

Voltaire szelleme ez a magyar alföldön.

S előállanak a szónokok, azok is a francziák képeire; Kossuth, Jókai, Vasváry, Teleky László; aztán a magyar Beranger: Petőfi Sándor a magyaroknak legelső, s a világirodalomnak is egyik legkitünőbb és legeredetibb költője.

Valóban egész magyar szellemi renaissance az 400 évvel a régi renaissance után. Megújult a magyar politikai élet, föléled a nemzetiségi eszme, kitünő szellemekkel népesül meg a magyar közélet, szónokok támadnak, minő a hosszú

elnyomás alatt Werbőczy óta egy sem akadt; költők, minők nálunk azóta nem voltak.

E megújult szellem élet az új Magyarországal alapja. Ehez fűződik nemzeti önértékünk, ehhez fűz a kegyelet; ez keltette fel öröknet, ez szerezte meg számunkra a külföld becsülését, s ami még ennél is többet jelent a jövőt.

Ennek a kornak emeltek örökkévaló emléket a nemzet kitünő írói: Jókai, Bródy Sándor, Rákosi Viktor, Bársony István, Beöthy Zsolt, Hampelné Pulszky Polyxéna, Heller Henrik, Ignótus, Inczedy László, Kazár Emil, Marczali Henrik, Mihajlovits István, Mikszáth Kálmán, Sebők Zsigmond, Szilágyi Sándor stb.

A szabadságharc minden fontosabb alakjának arcképe, élettörténet, s rövid, de találó méltatása megvan e könyvben, irók, költők, szónokok, hadvezérek; az összes jelentős események, csaták; az ereklýek, emlékek, még a legendáknak is jut egy kis hely.

Az óriási anyag könnyen kezelhetőleg van rendezve, történeti egymásutánban, úgy hogy a ki a könyv lapjait forgatja, annak szeme előtt leperog az egész szabadságharc. A könyv magában is teljes története a szabadságharcnak egyúttal kiegészítője minden nemű történetnek. A könyv most már teljesen kész, egész kötetben is megjelent. Ara diszkötésben 12 forint, velinpapíron 15 forint. Megrendelhető Révai testvérek Irod. Int. Részvénytársaságnál.

ságot, szabadságot követeltek, melyeknek nem volt helyük azon rendszerekben; a népek az igazságszeretettel lángoló hevéllel emberi és polgári jogokat követeltek és belé akartak szólni saját ügyeibe, küzdöttek azon javakért, a melyek az embert, a polgárt az őt megillető polczra felemelik — és győztek a hatalom ellen.

A mi hazánkban, Magyarországon is a 48-diki márcziusi napokban a közszellem öntudatos hatalmas nyilvánulásra jutott.

A lángeszű vezető férfiak ezt a közszellemet teremtették, mely két irány felé — a nemzeti és haladási — megnyilatkozott. Követelése és kívánalmi miről szóltak? Arról, hogy Magyarország alkotmánya a törvények alapján helyreállítsák, hogy önállóságát és önrendelkezési jogát visszanyerje, hogy azonban az alkotmány az igazság és a szabadság követelményei és igényei szerint átalakítsák, hogy a régi alkotmányos alapon egy új Magyarország támadjon fel, mely csak polgárok ismerjen el, polgárokat egyenlő jogokkal és egyenlő kötelességekkel, egy új Magyarország, a melynek sorsáról nem osztályok és rendek, hanem egy egységes nemzet tanácskozik és intézkedik, egy új Magyarország, melynek érverése a gondolkodás-szólás és sajtószabadság.

A közszellem e lángoló nyilvánulása testet öltöttek és törvényekké lettek a 48-diki országgyűlés törvényhozói által, a kik ezen örökemlékü tetteikért a halhatatlanság koronáját igazán megérdemelték.

A törvényeket Magyarország királya a 48-diki április 11-én szentesítette, mikor az országgyűlésen megjelent.

Ki írhatná le a hatást, foglalhatná szavakba a hazafias lelkesedést, az örömet és az ujjongást, melyeket a királyi szentesítés ország-szerzte felkellett?

De nem sokára rá az ország színe és hangulata változott és szomorú képet mutatott. Irigylték tőle a miket békében megszerzett a miket békében meghódított. Megakarták fosztani azon kincsektől, a melyek a legigazságosabb uton az ő birtokába jutottak. De Magyarország az ő jogától nem tagított, az igazság és a szabadságért harcra ment és önfeloldozó odaadással és dicsőséggel vívta ezen harcot.

A győzelem az övé lett, de csak későbbben, — de csak későbbben hatvanhétben, midőn szeretett királyunk Magyarország alkotmánya és a 48-diki törvények helyreállításával dicsően koronáztatott. Akkor aratták és kezdték élvezni ama nagy idők megérlelt gyümölcseit.

Azóta Magyarország fényesen fejlődött felvirágozott és tekintélyessé lett önállóságában és haladásában.

És a mai napon megünnepli a nemzet szeretett királyával együtt a 48-diki alkotásokat, a 48-diki törvényeket. Ebből is a legjobban ki-világlik, hogy mivé lett a mi hazánk, hogy mit tett és cselekedett bölcs, igazságos és jóságos királyunk Magyarország felemelkedése és felvirágozásáért.

Tisztelt gyülekezet! Nem lehet feladatomban hazánk fellendülését csak vázlatban is ecsetelni, hanem egy régi elbeszélést emelek ki, a mely az ő multjára is világosságot vet.

Midőn Mózes Aegyptomban Izrael közepette fellépett és a nép vénei előtt magát mint az isten küldöttét bemutatta, a ki hivatta van az izraelita nép felszabadítását megvalósítani, küldetésének beigazolására csodákat mivelt. De a vének kedélyeiben kételyek merültek fel az iránt, hogy vajjon ő az igazi isten küldötte felszabadító és megváltó? Ha csalódnának, mily nagy veszedelmére válhatnék ez az elhamarkodás a népnek! Hogy kételyeiket megnyugtassák és lecsillapítsák egy öreg bölcs asszonyhoz fordultak, a kiről azt híresztelték, hogy ősrégi hagyományok birtokában van, melyeket megőriz és titokban tart. Ő hozzá jövén elbeszélte neki, hogy egy férfi lépett fel mint a felszabadító és csodákat mivelt és kérdezték tőle, vajjon ő rá lehet-e bízni a nép jövőjét? Ő azt felelte ne nézzetek a csodákra és ne higyetek neki. De midőn előadták a szavakat, a melyeket Mózes az örökkévaló nevében szólt, hogy „gondolva gondolt ti rátok”, egy örömkialtasra fakadt ki azt mondván: ez az igazi felszabadító, úgy halottam édes apámtól, hogy az isten küldötte ezen szavakkal jelenik meg: gondolva gondoltam ti rátok.

Tisztelt gyülekezet! Ez az elbeszélés arra tanít, hogy a szabadságnak nem lehet más célja, nem lehet más eszménye, mint a nép java, mint a közjó, mint a nép boldogsága, nem lehet más célja, mint a mely kifejezést nyert ama jelentős szóban: gondolva gondoltam ti rátok.

Ez a cél, ez az eszmény eltöltötte a lel-

két ama nagy gondviselészerű férfiaknak, a kik hazánk élén állottak, a kik hazafias lelkesítő szellemüket belé lehelték a magyar nemzet lelkébe, a kik a 48 diki törvényeket alkották, a melyek az új Magyarország alapja és ereje.

A legbensőbb kegyelettel és a legmelegebb hálával viseltetünk ezen férfiak iránt, kik igazi hazafiságból szolgálták a hazát — és e kegyelet és e hála át fog szállani az utókorra, nemzedékről nemzedékre.

Az ő multhatatlanul dicső példájuk lebegjen minduntalan lelkünk előtt buzdítva és serkentve a hazafias erényekre és cselekedetekre, lebegjen a hazaszeretet ama jelszavával: gondolva gondoltam ti rátok. Amen.

Tizenegy órakor a törvényhatósági bizottság tartott rendkívüli diszközgyűlést melyen a városatyák (a szerbek is) teljes számmal jelentek meg.

Pálffy főispán üdvözlővén a város képviselőit, lelkes, gyújtó beszédben esetelte a nap fontosságát, előbb magyar majd pedig német nyelven is. Formailag is kerekded beszédének különösen az a része keltett méltó lelkesedést, midőn dicsőségesen uralkodó királyunkról emlékezett meg meleg szavakban. Felzúgott az éljen, midőn hangoztatta, hogy »A legelső magyar ember a király . . . . .« Főispán után Dr. Semayer Károly ügyvéd magy. nyelv. terj. egy. elnök ragadta meg a szót s a következő gyújtó beszédet mondotta:

Tekintetes törvényhatósági bizottság!

Nagy idők felszázados jubileumát ünnepljük. A mai napon felkerestünk ünnepi oltárokat, honnan fohászaunk elszállottak a Mindenható trónjához, hálát rebegvén ama jóvoltáért, hogy a felszázad előtti nagy vivmányokat megvalósítani engedte; most pedig ide jöttünk, hogy e szép nemzeti ünnepen a földi hatalom trónja előtt is leröjjük hálánk és hódolatunk kifejezését, mert hiszen az, a mi e mai napnak oly varázsfényt kölcsönöz abban áll, hogy király és nemzet egyértelmű lelkesedéssel ünnepli Magyarország újjászületésének 50-edik évfordulóját királyával együtt megünnepli a nemzet századunk ama történeti eseménvét, mely 50 év előtt ketté választotta az időt, és egy új korszakot alkotott hazánk történetében. Ugyanis 50 év előtt, vagyis 1848. április 11-én, lett törvényes uton megalkotva a mai szabad alkotmányos Magyarország. Volt ugyan azelőtt is alkotmányunk, de csak egy, kiváltságos osztály számára, a nép millióinak sorsa szánalmas volt. Néhány ezer ember — a nemesi osztály — uralta a helyzetet, élvezte az élet minden kellemetéseit, míg a nép milliója rabságban sínlődött. Ezen emlékeztető év kezdetén azonban a szabadság napja honunk egét is bevilágította és elárasztotta népünket ragyogó sugaraival. Egyenlőséget szabadságot, testvériséget követelt a nép kívánta a föld fel szabadítását, az úrbéri intézmények kötelekei alól, a szellemet, a gondolatot a rabság bilincse alól; lerontani kívánta a választásokat nemes és nem nemes között, teremteni kívánt a népből nemzetet. És az akkori kormányfőriak, a király tanácsosai, valamint az országgyűlés nem zárkozhattak el a népek eme jogos kívánsága elől, minek folyománya az 1848. évi törvények megalkotása s V. Ferdinánd király által április 11-én történt szentesítése volt.

Ezért joggal ünnepljük e napot, mint a nemzeti akarat diadalának emléknapját, mert igazi alkotmányosságunk e nappal veszi kezdetét. Mindenünk a mi van, alkotmányos uralkodónk, parlamentünk, felelős kormányunk, sajtószabadságunk, szabad földünk, az e napon szentesített tervényeknek köszönhetünk, és bár mindezen vivmányok a későbbben kitört szabadságharc balkimenetelének áldozatul estek; későbbben mégis hazánk bölcsének Deák Ferencz tanácsára dicsőségesen uralkodó királyunk I. Ferencz József önkényt adta mind ezt vissza nemzetének.

Ugyanezért mondom hálás kegyelettel viseltetünk e nagy nap emléke iránt és forró fohászaunk harsogó hosannánk száll ég felé isten áldását kérve szeretett királyunk ősz fejére: egyuttal-megragadjuk ezen ünnepélyes pillanatot arra, hogy királyunk iránti rajongó szeretetünket ki nyilvánítsuk, minek folytán indítványozom:

Verecz város törvényhatósági bizottsága a mai napon az 1848. évi törvények szentesítő-

sének felszázados jubileumát megülvén, az alkalommal király iránti törhetetlen alattvalói hűségének, ragaszkodásának és szeretetének kifejezést adván szívének ebbeli őszinte érzelmének egy a trón számolyához juttatandó hódoló feliratban ad kifejezést; kérem ezen indítvány egyhangú elfogadását.

Müller Oszkár v. képviselő német nyelven tolmácsolta az elmondottakat, mely után egyhangulag lelkes éljenzések közt mondották ki, hogy ő felségéhez hódoló felirat intéztetik.

Weifert Károly főjegyző felolvassa az általa fogalmazott felirat szövegét, mely a következő volt:

Császári és Apostoli Királyi Felség!  
Legkegyelmesebb Urunk!

Ma ötven éve annak, hogy Felséged dicső elődje V. Ferdinánd Ő császári és apostoli királyi felsége által az 1848-iki törvények a szentesítést nyerték, ama törvények, a melyek által az alkotmányos jogok a nemzet összes osztályaira kiterjesztettek, a képviselői alapon nyugvó felelős kormányforma létesített, az adófizetés kötelezettsége általánosított, a földbirtok felszabadult, a sajtószabadság, a jogegyenlőség és egyáltalán a politikai és polgári szabadság magasztos elvei érvényre jutottak.

Az egész nemzet ma a kegyelet és hála érzetével gondol vissza ezen nagyszerű törvényhozói alkotásokra.

Az egész ország szíve megmozdul e mai napon hatalmas dobbanásban, halaadó imak, tömjén füst és zsolozsma száll az ég felé, buzgó könyörgés az Urhoz, hogy a mit egy felszázad előtt oly dicsőn kezdtetek meg apaink, ne engedje semmire válni.

Harangok zúgása, szívek könyörgése hallgattassék meg oda fenn, szálljon honszerem a szívekbe, áldás a magyarra.

Érzi mai napon minden hű hazafi, hogy ama bölcs alkotások, melyeket nagy jellemek annyi odaadó hűséggel, oly nagy lángoló hazaszeretettel kivívtak, nem csak a nemzet önállóságát fektették biztosabb alapokra, hanem ezen alapokat összegegyeztettek a nemzeti életnek örök törvényeivel: a szabadsággal, egyenlőség- és testvériséggel, ezen törvényekkel, a melyek kijelölték a nemzeti haladás útját hosszú századokra, a mely uton élhet és boldogulhat csak ez a nemzet.

Az 1848-iki törvények igazi jelentősége nem azoknak nagyszabású tartalmában van, hanem abban, hogy a magyar nemzeti élet összes tényezői é vonatkozásai közt létrehozták az egyetértést és összhangot, a menyiben a szabadság, testvériség és egyenlőség magasztos eszméit összhangba hozták a magyar állam sarkalatos követelményeivel.

Megadták a nemzetnek a mi a nemzeté, de a koronának is, a mi a koronaé, mert éppen úgy kimondták a kormányzat felelősségét, mint a hogyan kimondták azt is, hogy a fejedelem személye szent és sérthetetlen.

Legkegyelmesebb Urunk és királyunk!

Egész valónkban athatva az 1848-iki törvények korszakalkotó nagy horderejétől Versecz t. h. j. f. város képviselőiben mi is összegyűltünk e mai napon mint 50-ik évfordulóján annak a napnak, a melyen ezen törvények legmagasabb szentesítést nyertek, hogy ama dicső korszak emléket megünnepljük, hogy mely megilletődéssel visszagondoljunk arra, az 50 év előtt felragyogott fényes korszakra, midőn megjelent hazánk egén a szabad magyar hazának újra felkelő napja; midőn testet öltött a szabadság varázsigéje; midőn a magyar szabadság alkotmányörző fogalma megtelt, meggazdagodott a polgári, a törvényelőtti egyenlőség összeforrasztó erejével s a testvériségnek emberszeretnek lélekemelő, magasztos érzetével.

S ezen ünneplésünk alkalmával legelső sorban szent kötelességünknek tartjuk hű ragaszkodásunknak és mélyen érzett hálánknak kifejezést adni felséged iránt, mint a kinek szigorúan alkotmányhű uralkodása alatt az 1848-iki törvények alapján elért mai fejlődésünk egyáltalán lehetséges volt.

Midőn tehát legmélyebb alattvalói hódolattal kérnök Felségedet, hogy Felséged legmagasabb személyéhez, trónjához és az uralkodóházhoz való törhetetlen ragaszkodásunk, bírodalmunk és hűségünk legalázatosabb biztosítását legkegyelmesebben fogadni méltóztatnék mély alázatnl kérjük a Mindenhatót, hogy Felségedet és a királyi családot hazánk javára és dicsőségére

ó egászságban és teljes erőben még számos évekig tartsa meg.

Kik egyébb iránt legmélyebb alattvalói hódolattal maradunk 1898-ik évi ápril 11-én tartott rendkívüli közgyűlésünkben Felsőgednek legalazatosabb szolgálói:

Verece város közönsége.

A felirat, német és szerb fordításban is megmagyaroztatván, Weifert főjegyző felolvassa az 1848-iki törvények szentesítése évfordulójának megünneplésére hozott törvényzikket, melyet lelkes éljenzésekkel vesznek tudomásul a jelenvöltek.

A közgyűlés legszebb rendben, emelkedett hangulatban folyt le.

## NAPI HIREK.

**A szerb husvétüi ünnepek** alkalmából Zmajnovits Gábor püspök őméltósága ma vasárnap a katedrális templomban, hétfőn pedig az Alexi-templomban fog pontificalni.

**Erdély Sándor** igaz-ügyminiszter ő nagyméltósága vejének, G. Pálffy Elemér főispánnak látogatására a múlt Csötörtökön este városunkba érkezett. A magas vendég, — mint értesülünk — Kedden estig szerencsételti városunkat.

**Hymen.** Fuchs Gusztáv könyvvezető f. hó 23-án vezeti oltárhoz Wallner Janka kisaszszonyt Frank Ede helybeli magánzó bájos unokahugát. — Zsitvay Béla helybeli fiatal kereskedő eljegyezte Seemayer Jenő derék polgártársunk kedves leányát, Rózsikát. — Gratulálunk!

**Hymen.** Schwarz Izsó budapesti kereskedő eljegyezte Kohn Ede helybeli szállodalajdonos kedves leányát Miczit. Gratulálunk!

**Előléptelések** Irányi Gyulát, a helybeli mintaszervi posta és távirada hivatal főnökét, posta és távirada felügyelőt a Miniszter a VIII. fizetési osztály I-ső fokozatába léptette elő. Gratulálunk a jól megérdemelt kitüntetéshez. A városunkba athelyezett Klein Gyula főtisztte lépett elő, Schaffer Lajos gyakornok pedig tiszt lett.

**Athelyezés.** Csete Janka úrhölgyet, ki a helybeli központi távbeszélő hivatalban mar 3 év óta az előfizetők legnagyobb melégedésére működik, ugyanily minőségben Temesvárra helyezte at a postagazgatóság.

**Tudományos előadás.** Bernátsky Jenő, őrségéd a magyar nemzeti muzeum növénytani osztályában, városunk szülöttje, a kir. Természettudományi Társulat növénytani szakosztályának f. hó 14-én tartott ülésében sikerült előadást tartott a Verece környékén növény „Crosus reticus“ virag életéről mondván el igen érdekes adatokat

**Halálozás.** Pichler József fehértemplomi nyug. törv. széki bíró, ügyvéd, élete 65-ik évében ápril hó 12. éjjel hirtelen elhunyt. Előző nap még hivatalos dolgait végezte, este társaságban volt, vidáman töltötte a ünnepet. Temetése 13-án történt a város összes intelligenciájának őszinte részvéte mellett. Béke poraira.

**Ápril 11-ikét az állami főreáliskolában** is lelkesen megünnepelelték. A tanári testület és ifjúság előbb hálaadó istenitiszteleten vett részt, majd a feldíszített tornaterembe vonult, mely 10 órára megtelt nagyobbara női közönséggel. Az ünnepélyzen megjelent Pálffy E. főispán is, hogy buzdítsa a fiataloságot. A műsor hét számból állott. Az éneklők a „Hymnus“, az ifjúsági zenekar indulója után Tokin M. VII. o. t. szavata el „A királyról“ című költeményt. Dékány Lajos főreálisk. tanár a nap jelentőségét fejtegette történelmi visszapillantásokban gazdag beszédben. Greszler Gyula a „Tíz pohár“ költeményt szavaltta el. Az ünnepélyt a szózat élénklése és az ifjúsági zenekar indulója zárta be.

**Iskolai ünnepély.** A helybeli vár. polgári leányiskola a 48. törvények szentesítésének 50. évfordulója alkalmából április hó 13-án fényesen sikerült ünnepélyt rendezett a leányiskola dísztermében. A műsor igen élvezetes volt, annak minden egyes pontját erősen megtapsolta a nagy számban egybegyűlt közönség. A „Hymnus“ elhangzása után Dr. Seemayer Károly iskolaszéki tag szép szavakban ecsetelte kis honleányaink előtt a nap fontosságát, hazafülsagra, onfeláldozásra buzdítva őket. Ezután következett Mascagni „Intermezzo“-ja, előadta Florian A. szép sikerrel, majd a „Talpra magyar“ hangzott fel és ugy a szavaló Podhajeczky Margit mint a kíséző énekkar tapsot s általános elismerést aratott. Nagyon kedves

jelenet következett ezután. Névszerint Velicsek K., Róka Paula, Akimovits R., Dragits M., Wertz M. és Löschner Stefi adták elő a „Beszélgetés márcz. 15-éről“ című beszélgetést, mely kellő lelkesedéssel előadva a közönség körében nagy hatást kellett. Majd a Rákóczy-indulót énekelte az énekkar. Ezután következett „A hazáról“ írta Petőfi, szavaltta Weifert F. „A virágnak megtiltani nem lehet“, zongorán kiváló praecisítással előadta Deák Ilona. A műsornak kimagasló pontját képezte Kern Malvin soloéneke „Doppler Ilka“ cz. operájából énekelte egy romanzót s bájos, üde csengésű sopranhangjával magával ragadta a hallgatóságot. Szünni nem akaró tapsvihar jutalmazta kitűnő énekét. Nagyon sikerült volt „A hontalan“ (melodráma) előadás is, A szavalati részben Bodó Irén különösen tündökölt. A műsor 11. pontját képezte „Magyar tánc“, előadták Haag J. és Kern Olga. „Szózat“ szavaltta Neubeller J. Szép volt az „Ünnepi szymphonia“ is. A Hunyady-induló lelkes dallama mellett oszlott szét a közönség egy szép nap emlékével szívében. Mi magunk részéről szívből gratulálunk derék iskolánöv-reinknek e valóban ritka szép sikerhez. —j—

**Az elemi iskolákban** is tartottak ünnepélyek a nagy évforduló alkalmából. A gör. kel. szerb felekezeti iskolában 11-én Pantelits tanító intézett beszédet a tanulókhöz, volt magyar szavalt is és több énekszám (köztük a „Gott erhalte“). — Az elemi fiunépiszkolában 14-én volt ünnepély, a tanulókhöz Schiffnovszka Manó tanító intézett beszédet.

**Iskolai ünnepély.** A nyilvánossági joggal felruházott Gerő-féle magán-fiúiskolában f. ápril hó 14-én a délelőtti órákban az 1848. törvények szentesítése 50. évfordulójának megünneplése hathatós lelkesedéssel történt, mely alkalommal az iskolás gyermekeken kívül ezeknek szülei és számos más iskolabarat jelen volt. Az intézet igazgatója Gerő Vilmos jól átgondolt lelkesítő beszédben ecsetelte az ünnepély jelentőségét és Isten, király és haza iránti kötelességek mindenkor teljesítésére fölhitva tanítványait. Számos költeményt szavaltak és hazafüls dalt énekeltek a fiuk és ugy a szavaltok mint az énekek előadása hatalmas lelkesedéssel át volt hatva; ezért következtetni lehet, hogy ezen ünnepély úgy az iskolás gyermekekre, mint a többi jelenvöltekra állandó jótékony hatással lesz! —x—

**A Mayering-féle** leánynevelő intézetben április 20-án délelőtti 10 órákor hazafüls ünnepélyt rendeztetik, melyhez a szülők és tanügybarátok tisztelettel meghivatnak.

**A lugosi magyar szingyámolító egyesület** Jakabffy Imre főispán elnöklele alatt tartotta meg évi közgyűlését. A választmány jelentéséből közöljük az alábbiakat: Ha a hat évi működésre visszatekintünk, lehetetlen ama komoly meggyőződésnek, kifejezést adnunk, hogy e hat év alatt az élénk tűzött cél szolgálataban nemcsak hűen, de eredménynyel is követtük egyesületünk feladatát: a magyar színészetnek anyagi és erkölcsi támogatással emelését s a magyar kultúra egyik nevezetesebb tényezőjének, a színművészetnek nagy érdekeit. — Nemcsak Lugoson, de kivált Vereczen és Fehértemplomban a magyar színészet fejlődésének talajt leraktuk. Erős lelkesedés kelt fel e városokban a magyar színészet iránt; emelkedett ennek a magyar színészetnek a hitele s határozottan oly eredményt értünk el, melyet a szövetezeti városok is teljes lelkesedéssel hangoztatnak. Nagybecskerek kilépett ugyan a szövetezethöz, de minden számbavehető ok nélkül s nekünk e ténynyel szemben nincs semmi felelősségünk. Egyesületünk azért teljesen szilárd marad s hatását más irányban terjeszti teljesen zavartalanul s az eddigi sikereknél is nagyobb. Sikerült a vidék egyik legkitűnőbb színigazgatóját, Bokody Antalt megnyernünk, ki a délvideki színiszövetezetnek nemcsak anyagi előnyeit, de erkölcsi és nemzeti érdekeit is minden bizonynyal figyelemre méltatja. A téli szezonra a szerződés Bokody Antallal kötötték meg, ki ujonnan szerződötett társulata névsorát már bemutatta. A pénztár állapota a következő: maradvány az 1896. évről 53 frt. 47 kr., bevétel 1897-ben 431 frt. 81 kr. s így maradvány 23 frt. 66 kr. Az egylet tiszta vagyona az egyuttal bemutatott vagyonmérleg szerint 656 frt. 66 kr. A tagok száma 131.

**Veszedeles raktártűz** dühöngött a múlt esütörtökön virradóra éjjel Hack Róbert (előbb Frank Ede) helybeli fűszernagykereskedő raktárhelyiségeiben. Eddig ismeretlen módon tűzet fogott a raktárban felhalmozott árutömeg s 50 bál kávé, 2 vagon liszt, több métermázsza zu-

kor, gyertya, fűszer s. a. t. odaégett a nagy tűzben. A bolthelyiségben lévő áru nagy része hasznavehetlenné vált, a füst s korom megrongálta a lakásban lévő bútorok nagy részét. Derék tűzoltóinknak ugyancsak fűradniok kellett, míg a nagy tűzet, mely már a szomszédos épületeket is fenyegette, elfojthatták. Megjelent a veszély színhelyén a Kirchner-féle könyvnyomda gyári személyzete tüzi fecskendőjével, kedves kollegánk Kirchner Ernő — régi, kipróbált tűzoltó — ugyancsak kitett magáért a tűz oltása körül. Habár a raktárban lévő árutömeg 36.000 frtra volt biztosítva, Hack Róbert nagykereskedő mindazonáltal tetemes kárt szenvedett.

**Műkedvelői előadás.** Derék műkedvelőink f. é. május hó 1-én magyar nyelvű műkedvelői előadást rendeznek a Glückmann-féle vígadó dísztermében, mely alkalommal Murai Károlynak „Virágfakadás“ és „Huszárszerelme“ című kitűnő vígjátékai kerülnek színre. Az érdeklődés városunkban az előadás iránt már igen élénk s mi meg vagyunk arról győződve, hogy ez az előadás is szaporítani fogja műkedvelőinknek eddig elért számos babérait. Az előadás műsorát legközelebbi számunkban közzé fogjuk tenni.

**A verecezi jótékony szerb nőegylet** az Alexandrovits testvérek dísztermében 1898. évi április hó 18-án jótékony czélra tánczszal egybekötött estélyt rendez melyen közreműködnek: a cs. és kir. 101. gyalogezred zenekara; a verecezi szerb egyházi énekkar és karmester Pichert Emanuel; Benedikt Mária, Dimitrievits Márta, Dr. Miletics Mária, Dr. Oltyán Zsófia, Obradovics Alekszandrín úrnők és Petrovics Sz. Zorka kisaszszony. Az élőképben résztvevő úrnők: Andrejevics Olga, Akimovics Rózsa, Bozsics Katicza Vaszilyevics Melánia, Velicsek Eugenie Grecsarszky Dragics Ilona és Milicza, Dittrich Olga Jovanovics Lyubicza és Olga, Kesánszki Agnes, Kosztics Olga, Miloszavlyevics Szimilya, Mijajlovics Olga, Mladenovics Koszara, Milena és Szimilya Pavlovics M. Olga, Pichert Miluska Popovics Katicza, Rancsin Szandi és Julka, Sztojadinovics Olga, Sztoicsev Stana és Angela, Cziuk Julka és Olga; gyermekek közül: Bogdanovics Dusan, Georgievits M. Koszta és Radak István. Az „Album“ élőképben: Arday Ilonka, Jovanovics Leszanka és Milena, Nedelkovits Mára, Obradovics Toda, Spaits Olga, Szabovlevits Katicza, Oroschevits Vida és Wolfner Lilli. „A herék“ élőképben résztvesznek: Ilijcs Radisa, Jorgovics Anna, Lukits Jován, Nedelkovics Jovanka, Pichert Lyubisa és Szabovlyevits Bozsa. Belépti díjak: személyjegy alsó, felső erkélyen és I. rendű zártzékben 1 frt., II. rendű zártzékben 70 kr. és állóhelyen 50 kr. Kezdete este 8 órákor. Jegyek előre válthatók: Dimitrijevics János kereskedésében vagy este a pénztárnál. Műsor: 1. Beethoven: „Prometheus“ Nyitány, előadja a 101. cs. és kir. gyalog ezred zenekara. 2. „Album“ (élőkép) rendezi Sztojkovics Uros. 3. Wagner: „Lakadalmi gyűlés“ részlet e „Lohengrin“ operából, éneklő a verecezi szerb egyházi énekkar, a zenekar kísérete mellett. 4. Smetana: Bohozat „Eladott menyaszszony“ opera képen, előadja a katonai zenekar. 5. „A herék“ (élőkép) rendezi Sztojkovics Uros. 6. R. Wagner: „Meistersinger von Nürnberg“ három zongorára előadják: Benedikt Mária, Dimitrievits Márta, Dr. Miletics Mária, Dr. Oltyán Zsófia, Obradovics Alexandrin úrhölgyek, és Pichert Emanuel. 7. Veber: „Freischütz“ éneklő Petrovics Sz. Zorka úrhölgy. 8. Mokrányác: „Szerb népdalok“ előadja a katonai zenekar. 9. Freiligrath: „Vorág bosszu“ fordította Z. J. Jovanovics (élőkép) előadja Miloszavlyevits Szimilya.

**Városi rendőrségünk szaporítása.** A városi szabálytervezeti bizottság legutóbbi ülésében rendőrségünk szaporítását határozta el s e célra 4000 frtot szavazott meg. E szerint rendőrségünk létszáma egy biztossal, egy vezetővel s öt közlegénynyel fog szaporodni.

**Győr sz. kir. város** 40 koronával belépett a magyar nyelvterjesztő egylet alapító tagjainak sorába.

**„Szrbosztvo“** laptársunknak éppenséggel nem tetszik az, hogy ápril 11-én ünnepi istenitisztelet volt a székesegyházban, izgatott is elene keményen. Legérdekesebb az, hogy az 1848-ik évi karlócazi májusi szkuptsina (mikor a vojvodát választották) megünneplése mellett tör lándzsát és megróvási kalandban részesíti a karlócaziakat, hogy az ünnepély rendezése érdekében nem tesznek semmit.

**A temesvári „Velocitas“** kerékpár egyesület f. é. május hó 8-án a Temesvárott tartandó országos hírlapírói közgyűlés tiszteletére (Folytatás a mellékletben.)

## Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 17 §-a valamint a nagym. m. kir. belügyministeriumnak 1888. évi január hó 30-án 7692. sz. alatt kelt rendelete értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a városi házi, kórházalap, nyugdíjalap, szegényalap, árvaházalap és tűzoltóság alap pénztárának 1897. évre szóló zárszámadása a pénzügyi bizottságnak és a városi tanácsnak vonatkozó indítványával együtt f. é. április hó 14. napjától kezdve 15 nap alatt vagyis f. évi április hó 28-ig bezárólag a városi számvevőség-nél közszemlére kitétetik és hogy minden adózónak jogában áll azokat a szokásos hivatalos órák alatt betekinteni és vonatkozó észrevételeit f. évi április 14-től 10 nap alatt vagyis f. évi április hó 23. napjáig bezárólag a városi tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1898. évi április 13. napján  
**Seemayer,**  
 kir. tanácsos, polgármester.

## Nem nagy Krach!



hanem szilárd alapon képesek vagyunk, az alább megnevezett Britannia-ezüst-készletet, a mely 56 darabból áll, hallatlan olcsó áron  
 6 fl. 60 kr.-on mindenkinek eladni.  
 6 darab legfinomabb Britannia-asztali-kés igazi angol pengével,  
 6 darab amerikai Britannia-ezüst-villák egy darabból  
 6 darab amer. Britannia-ezüst-evőkanál  
 12 darab amer. Britannia-ezüst-kávékanál  
 1 darab amer. Britannia-ezüst-levesmerő  
 1 darab amer. Britannia-ezüst-tejmerő  
 2 darab amer. Britannia-ezüst-tojástartó  
 6 darab angol Britannia-tálalótálcza-alsótálcza  
 2 darab hatást keltő táblagyergyatartó  
 1 darab theaszűrő  
 1 darab legfinomabb Britannia-cukorzoró  
 3 darab legfinomabb gyümölcskés porcelán-markolattal  
 3 darab legfinomabb gyümölcsvilla porcelán-markolattal  
 6 darab Victoria-alsótálcza  
 56 darab együttvéve csak 6 frt. 60 kr.

Fenti minden 56 darabot képesek vagyunk 6 frt. 60 kr. legkisebb áron eladni. A Britannia-ezüst egy teljesen fehér fém, mely az ezüst-szint 25 évig megtartja, a miért jótállunk Legjobb bizonyítékul annak, hogy ezen híres delés igazság on alapszik közlésük ezen

### Nyilvános kijelentést:

Azon esetben, hogy ha a szállított Britannia-ezüst-készlet nem felel meg, a fizetett összeget minden késedelem nélkül visszaadjuk. A ki csak használni tudja rendelje meg magának fenti dísz-készletet, a mely különösen alkalmas:

**Nász- és ünnepi-ajándéknak** valamint Szállodáknak, kávéházaknak és jobb háztartásaknak.

Kapható csak a:

**Rix kiviteli házban**

szállítója a tanítóház egyesületnek, a. t. jezykőknnybe felvett ház, a mely harminez év óta áll.

**Bécs, II/2, Praterstrasse 16.**

Vidékre való szállítás utánvét, vagy az összeg előleges beküldése után történik.

Tisztítópor hozzá 10 kr., ládika 40 kr.

**Csak igazi a védjeggyel.**

Számos elismerő irat áll rendelkezésre.

**Óvás!** A más oldalról hirdett kisebb értékű 41 darab teríték nálunk 5 frt.-ba kerül; de anélkül, hogy ezeket ajánlani tudnák.



## Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves házi-szer ellentáll az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvénynél, csúznál, fagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.



## A tavaszi évadra!

A legjobban és legjutányosabban  
**kalapot**

a kalaposnál lehet vásárolni, mivel ott a kalapot ki tudják javítani és kivasalni, s mivel a kalapos, mint szakember legjobban megtudja itélni az árút.

# Henn Adolf

verseczi kalapárú gyári raktárában,  
 (alapított 1856)

mely régi jó hírek örvend minden körben a legelegánsabb és legnagyobb választékban kaphatók Chapeau mecanique, selyem ezilinderek, szövet, lemez kalapok, utazó és házi sapkák; a legnagyobb választékú szalmakalapok a világ leghíresebb kalapgyárából J. Ita Henrik és Habig P. & C. cs. és kir. udvari szállítók Bécsben.

Továbbá a minden külföldi versenynyel szembeszálló híres hazai cég, Pellikan és Gyukits, Budapest, egyedüli raktára.

**Henn Adolf** alkalmazza a **Conformator** nevű elmés szerkezetet is, melynek segítségével minden kalapot a fej formájához lehet idomítani, miáltal az új kalapoknál gyakran előjövő kellemetlen nyomás eltávolíttatik.

Az összes árúk a legjobb és legtartósabb minőségűek, legújabb divatminták és olcsó, szabott árúk van.

## Legnagyobb nyeremény

legszerencésebb esetben

# 1.000,000 korona.

Az összes 50,000 nyeremény  
 JEGYZÉKE.

A legnagyobb nyeremény legszerencésebb esetben

**1.000,000** korona

A nyeremények részletes beosztása a következő:

Kézpénzben fizetendő	Jutalom	Korona
1	1 jutalom	600000
1	nyer. á	400000
1	" "	200000
2	" "	100000
1	" "	90000
1	" "	80000
1	" "	70000
2	" "	60000
1	" "	40000
5	" "	30000
1	" "	25000
2	" "	20000
3	" "	15000
31	" "	10000
67	" "	5000
3	" "	3000
432	" "	2000
763	" "	1000
1238	" "	500
90	" "	300
31700	" "	200
3900	" "	170
4900	" "	130
50	" "	100
3900	" "	50
2900	" "	40

50,000 nyer. és jut. összegben 13.160,000

melyek hat húzásban sorsoltatnak ki.

A második nagy magy. kir. osztálysorsjáték nem-sokára ismét megkezdődik és

**100,000** sorsjegyre **ujból** **50,000** nyeremény

jut, vagyis az oldalt levő nyereményjegyzék szerint az összes sorsjegyek fele feltétlenül nyerni fog.

A nyerési esélyek tehát, amint már általánosan ismeretes, óriásiak.

Szíves mielőbbi megrendeléseknél eredeti sorsjegyeket a tervszerű eredeti árban és pedig:

egy egész I-ső oszt. eredeti sorsjegy 6.— frt.  
 fél " " " " 3.— " "  
 negyed " " " " 1.50 " "  
 nyolczad " " " " .75 " "

küldünk szét utánvéttel, vagy a pénz előleges beküldése ellenében.

A húzások után megküldjük tisztelt vevőinknek a hivatalos húzási jegyzéket, hivatalos tervezetek pedig díjtalanul állanak előre is rendelkezésre. Amint ismeretes, a húzások a magy. kir. kormány ellenőrzése mellett nyilvánosak és azoknál mindenki megjelenhetik.

## Kiváló szerencse

kedvezett főarudánk az I. magy. kir. osztálysorsjátékban, a mennyiben már az előző osztályokban (az első öt osztályban) 100,000, 30,000, 5000, valamint számos 2000, 1000, 500 és 300 koronás nyereményt nyertek főarudánkban, melyeket a szerencsés nyertőknek ki is fizettünk.

Ajánlatos emélfogva a II-ik magy. kir. osztálysorsjáték I-ső húzásához a megrendeléseket mielőbb hozzánk juttatni. Emlékeztetünk az első sorsjátéknál hangoztatott azon többszöri figyelmeztetésünkre, hogy röviddel az első osztály húzás előtt az első osztály sorsjegyek elkelnek; és igazunk is volt, mert még közvetlen az első osztály húzása előtt a bel- és külföld elaraszott bennünket rendelmenyekkel olyanynyira, hogy a későn érkezőket legnagyobb sajnálatunkra már nem eszközölhetjük.

Kérjük tehát a rendelmenyeket az első osztályhoz mielőbb, mindenestre azonban legkésőbb

**április hó 21-éig**

hozzánk beküldeni, mert csak ez esetben ígérhetjük ezek biztos eszközését.

# Török A. és TSA

a m. kir. szab. osztálysorsjáték

főelárusító

**Budapest, V. Váci-körút 4 A.**

## Melléklet a „Délvidék“ április hó 17-én megjelent 16-ik számához.

(Folytatás a főlapból.)

saját állandó pályáján egy nagyobb szabású országos-versenyt rendez. A meghívók, valamint a propositiók legközelebb fognak küldetni.

**A jassenovai olvasókör** f. é. április 18-án a görög-keleti husvét hetfőjén saját könyvtára javára táncszal egybekötött műkedvelői előadást rendez. Kezdeté fél 8 órakor este. Belépti díj: I. hely 60 kr., II. hely 40 kr., állóhely 30 kr. Színré kerül egy szerb és egy német vigjáték mellett Almássy Tihamér egy felvonásos vigjátéka: „A miniszterelnök bálja“, melyben szerepelnek: Világos Árpád, Ráth Gyuláné, Salkovics Erzsike k. a., Korossy Sandor, Iszkrulyen Dömötör, Kuna Jenő, Tomaseszky Sándor.

**A munkások dalárdája** f. hó 30-án hangversenyyel összekötött táncmulatságot rendez a „Szöllővenyige“ helyiségeiben.

**A verseczi önálló betegsegélyző egyesület** tudatja tagjainak, hogy az egyesület vezetőségét ismét Csiss György elnök vette át, s ezentúl ő hozzá kell fordulni az ügyes, bajos dolgokban.

**Rövid hírek.** A belügyminiszter helybenhagyta a „Verseczi kereskedő ifjak egyesületének“ alapszabályait. — Jegyzői szigorlat. Torontálvármegyénél a tavaszi jegyzői szigorlatok következőleg fognak megtartani: az írásbeli május hó 13-án, a szóbeli május hó 14-én. A kellőleg felszerelt folyamodványokat május hó 8-ig kell az alispáni hivatalnál benyújtani; a később beérkező folyamodványok figyelembe vételét nem fognak. A vizsgára bocsátandók kötelesek május hó 13-án reggel 8 órakor, az írásbeli vizsgálatok felügyeletére és ellenőrzésére kiküldött Szilágyi Albert m. tb. főjegyzőnél

(megyeház emelet 14. ajtó jelentkezni. — **Osztoics Nándor** jámi uradalmi kasznár husvét-hétfőn esküdött örök hűséget özvegy **Doboneczky Francziska** kedves leányának **Rudolfinának**. — **Kivándorlások Torontálból.** Alig mulik el hét, hogy újabb kivándorlás híre ne érkeznek hozzánk. A napokban Réva-Ujfaluból mintegy 12 román család vándorolt ki jobb házat keresni, nem ugyan Amerikába, vagy Bulgáriába, hanem Dobrudzsába, ahonnan keserves tapasztalatokkal fognak majd hazatérni, ha a „testvéreik“ kiszípolozták az utolsó garasukat is — **Temesvár megye** tavaszi közgyűlése f. évi május hó 2-án d. e. 10 órakor lesz megtartva. E közgyűlésen töltik be az üresedésben levő alispáni állást, valamint a netán még üresedésbe jövő többi tisztviselői állásokat. A közgyűlés egyéb tárgyaiból kiemeljük a következőket: Alispáni évi jelentés. A tiszti főügyész helyettesének kijelölése. A közigazgatási telefon létesítésének ügye. A jegyzői nyugdíjintézet javára kivetett potadónak két tized százalékról öt tized százalékra való felemelése. A szocializmus megfékezésére vonatkozó törvényhatósági feliratok. A házi pénztár 1897. évi zárszámadása. Két vármegyei aljegyzői állás szervezése. A lippai kórház rendezésének ügye.

**A V. H. O. Sz. közgyűlése.** A Vidéki Hirlapírók Országos Szövetsége ez évi rendes közgyűlést — mint már említettük — Temesvárott május 8-án tartja meg. A közgyűlés tárgyai: A felügyelő bizottság által megvizsgált 1897. évi zárszámadások előterjesztése. 2. A megüresedett igazgatósági és felügyelő bizottsági tagsági helyek betöltése. 3. Az előterjesztés a nyugdíjszabályzat ügyében. 4. Az igazga-

gatóság előterjesztései. 5. Az 1898. évi költségvetés megállapítása. A közgyűlés a megyeháza üléstermében fog lefolyni.

**A gőzgépközlekedés s kazánfűtők vizsgálata** a Temesváron szervezett bizottság által 1898 évi április hó 25-én reggeli 8 órakor kezdve a magyar államvasút temesvári műhely épületében fog megtartatni; miről az érdekeltek azon figyelemzetéssel értesítettek, hogy a vizsga letételére vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvényeiket a kir. államépítészeti hivatal főnökénél (Temesváron díkaszterialis épület III. emelet, 1. szám.) legkésőbb a megelőző nap reggeli 9 órájáig benyújtaniok vagy beküldeniok. Temesváron 1898 évi április hó 11-én. Mikes, kir. főmérnök.

### Szerkesztői levelezés.

**K. S. Fehértemplom.** Jelenleg 2 heti szabadságot élvez. Az Alpok havasai közt utazgat.

### Nyilttér.

**Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — csak akkor valódi, ha közvetlen gyáraimból rendeltetnek, — fekete, fehér és színes, — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak postabér és vámmentesen valamint házhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával küldenek.** **Henneberg G. selyemgyárai** (és. és kir. udvari szállító) **Zürichben.** — Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

# Könyv- és könyomdai műintézet Özv. Kirchner J. E.

Főüzlet Háromszöglet-utca 1570-71.

Versecz. Könyv és papirkereskedés Andrássy sétány.

Ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

újságok, különféle művek, röpiratok,  
árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,  
eljegyzési kártyák, czimlapok, bál meghívók.

gyászjelentések, valamint czimkék, árújegyek,

**arany, bronz vagy színes előállítására**

**Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.**

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrássy-sétány és az iskola-utca sarkán levő Kádits-féle házban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXXII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetter Gebirgsbote“ „Délvidék“ és „Károlyfalvaer Wochen-Revue“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.



**Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.**



### Vasuti menetrend.

**Fehértemplomból érkezik:**  
4:54 reggel, 11:15 délután, 5:57 este.  
**Temesvár felé indul:**  
4:59 reggel, 11:20 délután, 6:23 este.  
**Temesvárról érkezik:**  
8:27 reggel, 4:36 délután, 10:18 este.  
**Fehértemplom felé indul:**  
8:37 reggel, 4:44 délután, 10:28 este.  
**Becskekről érkezik:**  
6:52 reggel, 2:19 délután, 9:04 este.  
**Becskek felé indul:**  
5:15 reggel, 8:32 reggel, 6:45 este.  
**Pancsováról érkezik:**  
7:47 reggel, 5:28 délután.  
**Pancsova felé indul:**  
8:45 reggel, 6:30 este.  
**Gattajáról érkezik:**  
7:50 reggel, 6:06 este.  
**Gattaja felé indul:**  
3:00 reggel, 12:00 délután.  
**Jaszenováról Oravicza felé indul:**  
9:25 reggel, 5:30 délután, 11:05 este.  
**Oraviczáról Jaszenova felé indul:**  
8:40 reggel, 3:15 délután, 2:30 éjjel.  
**Temesvárról Arad felé indul:**  
8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.  
**Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:**  
7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

## Ménestester kerestetik

olyan ki már huzamosabb ideig működött e téren, nagyobb uradalomban szolgált, s jó bizonyítványokkal rendelkezik.

Bővebb felvilágosításokkal lapunk kiadóhivatala szolgál.

1424. szám. — 1898.

## Hirdetmény.

Az 1868. évi VI. t.-cz. 6. §-a értelmében a temesvári ipar és kereskedelmi kamarai kutagok választása (5) öt évre fogantatandó lévén a buzai, verseczi, csakovai és dettai járások és Versecz városa mint fő és választási helyet képező III. választó alkerületre nézve a választás

1898. évi április hó 24-én

Verseczen a városház kis termében  
I. emelet 22. és 23. sz. ajtó fog megtartani.

Választandó létszén 2 kereskedő és 2 iparos mint rendes tag, és 2 kereskedő és 2 iparos mint póttag; a kereskedő tagokat kizárólag az ezen választó kerületbeli kereskedők, az iparos tagokat pedig az iparosok választandják.

A szavazás délelőtti 8 órakor kezdődik és megszakítás nélkül folytatván délutáni 1 órakor végződik.

Választó minden oly kereskedő és iparos, a ki ezen választó kerület területén legalább

egy év óta kereskedést vagy ipart önállóan folytatott a kiigazított választói lajstromban felvéve és a polgári jogok teljes élvezetében van.

Választható pedig csak egy olyan választó, a ki a választó kerület területén lakik és ugyanitt legalább 3 év óta önállóan és jogosítottan valamely kereskedést vagy ipart üz vagy ilyen-nél legalább annyi idő óta működik nyilvános társként vagy kereskedelmi és technikai fővezetőként; vagy ki végre igazgatója valamely kereskedelmi vagy iparos részvény vállalatnak.

A szavazás titkos és szavazó lapok beadása által fog eszközöltetni, a melyekre 4 kereskedő illetve 4 iparos neve lesz felirandó.

Olvashatlanul felirt úgy szinte négy-nél több felirt név figyelembe nem vétetik.

Verseczen, 1898. márczius 10-én.

A választás bizottság elnöke:

**Stilmungus Mátyás,**  
rendőralkapitány.

3564. szám 1898.

## Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmívelésügyi m. kir. ministerium f. é. márczius hó 25-én 7. sz. alatt kelt magas rendelete értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a vadászati jog birtokosának (bér-lőjének) kérelmére, vagy hozzájárulásával a vad-őri teendőkkkel szabályszerűen megbízott mező-öröknek vadászfegyverrel való ellátása az 1883. évi XXIII. t.-cz. 6. §-a alapján történik és ehhez az 1894. évi XII t.-cz. végrehajtása tárgyában 1894. évi 48.000 szám alatt kiadott rendelet D. melléklete 4. §-ában előirt engedély nem szükséges

Verseczen, 1898. évi április hó 4-én.

**Seemayer,**  
kir. tanácsos, polgármester.

# 1.000,000 Korona

## Egy millió nyerhető.

A 2-ik magyar kir. szabad osztály-sorsjáték  
**50.000 nyereményének jegyzéke.**

A játékterv 9. §. szerint a legnagyobb nyeremény

**1.000,000 korona.**  
Egy millió

A nyeremények következőleg vannak beosztva:

Nyeremények	Korona
1 »	600.000
1 »	400.000
1 »	200.000
2 »	100.000
1 »	90.000
1 »	80.000
1 »	70.000
2 »	60.000
1 »	40.000
5 »	30.000
1 »	25.000
7 »	20.000
3 »	15.000
31 »	10.000
67 »	5.000
3 »	3.000
432 »	2.000
763 »	1.000
1238 »	500
90 »	300
47350 »	200, 170, 130
	100, 80, 40 korona.
50000 nyeremény és jutalom	13.160.000 kor
melyek hat osztályban kisorsoltatnak.	ert

A 2-ik magy. kir. szab. osztály-sorsjátékban

a sorsolási program szerint egy millió koronát, tehát hatalmas összegű készpénzt nyer a legnagyobb nyeremény a játékterv 9 §. szerint; emellett ezen osztály-sorsjáték nagyon előnyös nyerési erélyeket nyújt; és pedig

**100.000** **50.000**

eredeti sorsjegy

pénznyereményt.

A sorsjegyek felének nyernie kell. Az összes 5.000 nyeremény a mellette álló jegyzékben fel van sorolva és a kormány ellenőrzése mellett hat egymásután következő rövid időközben kisorsoltatik, midőn is a nyert összeg a szerencsés nyerőnek készpénzben kifizetetik.

Eredeti sorsjegyeket következő eredeti áron adunk el:

Egész	eredeti sorsjegy	6.-	frt.
Fél	"	3.-	"
Negyed	"	1.50	"
Nyolcad	"	0.75	"

Az összegnek postautalványon való vétele után azonnal megküldjük a rendes eredeti sorsjegyet az első huzásbani érvénynyel. Kivánatra utánvétellel is küldjük a sorsjegyeket.

Minden sorsjegyküldeményhez az eredeti huzási programot is megküldjük és minden huzás után vevőnk azonnal megkapják az eredeti huzási lajstromot.

Gyakran ezeket kockázattalnak merész vállalatokba, a midőn a kikiáltásba helyezett nyeremény nagyon kérdéses. Emellett kockázattalunk egy sorsjegy vételével aránylag oly esékely összeget, a mely által hirtelen nagy tőkét nyerhetünk.

Sorsjegykészletünk nagyon esékely és gyorsan elfogyhat, tehát ajánljuk, hogy a rendelmenyvel ne késztünk és kérjük azokat lehetőleg azonnal, azonban mindenestre

**legkésőbb f. é. április 25-ig**

hozzánk beküldeni.

## Fehér Lajos és Társa

a magy. királyi szabad osztály-sorsjáték főelrusítói,

**Budapest, Gizella-tér 5. szám.**

# A M. KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK Vezérügynöksége

**Budapest, Váci-körut 32. sz.**

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült **gőzcséplőgarnituráit**, ipari célokra alkalmas „Compound” **lokomobiljait**, teljesen vasból készült szalmakazalozó gépeit, gőz-kukoriczamorzsolót, Stibor-féle körfűrészeit,

„Milleneum” kaszáló- és arató-gépeit,

továbbá **SACK-féle ekéit, vetőgépeit, boronáit és egyéb gazdasági gépeit,**

Arjegyzék ingyen és bérmentve.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.